



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 145 / 12

CONCEPCIÓN DEL URUGUAY, 12 01 2012

VISTO la Resolución "C.D." 339 de la Facultad de Ciencias de la Administración, del veintinueve de noviembre pasado, y

CONSIDERANDO:

Que mediante la misma se propone la aprobación del Plan de Estudios 2013 del Profesorado en Portugués, creado por Resolución "C.S." 020/95 y modificado por su similar la "C.S." 210/97.

Que el creciente número de graduados que se desempeñan en nuestra región, mayoritariamente en el nivel medio, han generado nuevas necesidades y requerimientos que la formación actual no alcanza a atender, por lo que la Facultad decidió plantear cambios curriculares que atiendan a la complejidad tanto del mundo actual como a las reelaboraciones teóricas-disciplinares que han ido transformando el campo de la enseñanza de la lengua portuguesa.

Que sobre las actuaciones pertinentes ha intervenido la Dirección General de Asuntos Jurídicos y dictaminado la Comisión de Enseñanza, a fojas 210 y 226, respectivamente.

Que es atribución de este cuerpo expedirse sobre el particular, conforme lo previsto en el Artículo 14, Inciso t), del Estatuto (texto ordenado por Resolución "C.S." 113/05) y 6° del Anexo I de la Ordenanza 306.

Por ello,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE ENTRE RÍOS

RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Plan de Estudios 2013 del Profesorado en Portugués, que se desarrolla en el ámbito de la Facultad de Ciencias de la Administración, los contenidos mínimos, los regímenes de correlatividades y equivalencias, el perfil del graduado y alcances del título, que obran como anexos I al V.

ARTÍCULO 2°.- Establecer como fecha de extinción del Plan de Estudios 1997 de la

//



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S."


745 / 12

mencionada carrera el treinta y uno de marzo de dos mil diecisiete.

ARTÍCULO 3°.- Regístrese, comuníquese, publíquese en el Boletín Oficial de esta universidad nacional y, cumplido, archívese.

DADA EN LA SALA DE SESIONES.

UNER
tr/c.
mec.


Ing. Daniel Capotoglio
Secretario Privado
a/c Sec. Consejo Superior


Ing. Gco. Jorge A. Gerard
Rector



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 545/12

ANEXO I
PROFESORADO EN PORTUGUÉS
DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA ADMINISTRACIÓN

PLAN DE ESTUDIOS

CÓD	ASIGNATURAS	DEDICACIÓN	CARÁCTER	CARGA HORARIA SEMANAL	CARGA HORARIA TOTAL
PRIMER AÑO					
1.01	Lengua Castellana	A	Obligatoria	4	128
1.02	Pedagogía	C1	Obligatoria	3	48
1.03	Comprensión y Producción de Textos en Portugués I	A	Obligatoria	5	160
1.04	Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa I	A	Obligatoria	4	128
1.05	Gramática de la Lengua Portuguesa I	A	Obligatoria	4	128
1.06	Introducción a la Enseñanza de Lenguas-Culturas	A	Obligatoria	4	128
1.07	Didáctica General	C2	Obligatoria	3	48
Total					768
SEGUNDO AÑO					
2.08	Introducción a los Estudios Culturales	C1	Obligatoria	4	64
2.09	Historia y Política de la Educación	C2	Obligatoria	3	48
2.10	Comprensión y Producción de Textos en Portugués	A	Obligatoria	5	160
2.11	Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa II	A	Obligatoria	4	128
2.12	Gramática de la Lengua Portuguesa II	A	Obligatoria	5	160
2.13	Historia y Cultura Brasileña	C2	Obligatoria	5	80
2.14	Didáctica del Portugués I	A	Obligatoria	4	128
Total					768



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 348/12

//

TERCER AÑO					
3.15	Sujetos del Aprendizaje	C1	Obligatoria	4	64
3.16	Comprensión y Producción de Textos en Portugués III	A	Obligatoria	5	160
3.17	Ciencias del Lenguaje	A	Obligatoria	4	128
3.18	Historia y Cultura del Mundo Lusófono	C1	Obligatoria	3	48
3.19	Literatura Brasileña	C2	Obligatoria	4	64
3.20	Producción de Material Didáctico y Tecnologías Aplicadas a la Educación	C2	Obligatoria	4	64
3.21	Didáctica del Portugués II	A	Obligatoria	5	160
Total					688
CUARTO AÑO					
4.22	Seminario de Análisis del Discurso	A	Obligatoria	3	96
4.23	Comprensión y Producción de Textos en Portugués IV	A	Obligatoria	4	128
4.24	Estudios Interculturales	C2	Obligatoria	4	64
4.25	Literaturas Lusófonas	C1	Obligatoria	4	64
4.26	Introducción a la Problemática de la Traducción	C2	Optativa	3	48
4.27	Taller de Portugués con Fines Específicos	C2	Optativa	3	
4.28	Residencia	A	Obligatoria	10	320
Total					720
Créditos					48
TOTAL DE HORAS					2.992
La hora cátedra es de una hora reloj					

Título a otorgar: **Profesor en Portugués**

Créditos

El cumplimiento curricular de la carga horaria (48hs) de los créditos puede formalizarse a través del cursado de espacios curriculares en otras carreras de la misma facultad o de otras facultades y universidades a elección del alumno y conforme se reglamente.



A N E X O II
PROFESORADO EN PORTUGUÉS
DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA ADMINISTRACIÓN

CONTENIDOS MÍNIMOS

1.01.- Lengua Castellana

Conceptos de identidad lingüística. Lengua y cultura. Caracterización de la variedad regional. Breve historia de la lengua castellana. Discurso y enunciación. Los interlocutores. Géneros discursivos y tipologías textuales. Tramas discursivas (narrativa, descriptiva, explicativa, argumentativa, conversacional) y funciones del lenguaje. La intertextualidad. Lectura y escritura de textos académicos. La argumentación. Estrategias discursivas: definición, analogía, paráfrasis, introducción de citas, uso de conectores y modalizadores. Prácticas de reformulación. Los procesos de articulación morfosintáctica del castellano. Clases de palabras. Género, número, persona, voz. Uso de tiempos y modos verbales. Subordinación y conexión. Norma y criterios de corrección. Reflexión metalingüística.

1.02.- Pedagogía

El desarrollo de la pedagogía como ciencia, su constitución histórica y configuración como campo disciplinar. La educación como objeto de estudio: diferentes significados históricos, continuidades y rupturas. Las relaciones entre pedagogía y didáctica. Conformación del pensamiento pedagógico; debates, desarrollo y evolución. Los dispositivos fundantes, las utopías pedagógicas, la alianza escuela-familia, la pedagogización de la infancia. Crisis y nuevos sentidos a los dispositivos de la pedagogía moderna; el fin de las utopías totalizadoras. Los cambios en la alianza escuela-familia, en la infancia moderna, en el lugar del docente y en la Institución escolar, como espacio hegemónico de transmisión de conocimientos. Educación, conocimiento y poder. El problema de la legitimación del conocimiento en el campo educativo. El papel de la teoría y el pensamiento pedagógico. La transmisión y el auge de las tecnologías. Imagen, tecnología y prácticas pedagógicas. Los nuevos alfabetismos en la transformación del escenario pedagógico moderno y en la sociedad actual. Corrientes pedagógicas contemporáneas, crisis, fronteras y horizontes. Las críticas al sistema educativo en su conjunto: reproductivismo y pedagogías liberadoras, sus representantes, aportes y vigencia en la educación.

1.03.- Comprensión y Producción de Textos en Portugués I

Prácticas de comprensión y producción de textos orales y escritos. Prácticas letradas. Criterios de reflexión metalingüística y metacognitiva. La relación texto-discurso. El texto según su orden formal y su función social. Géneros discursivos: académico, estético, periodístico, entre otros. Lenguaje verbal y no verbal. La lectura como actividad dialógica entre autor y lector. Oralidad y escritura. Reconocimiento de diferentes registros y propósitos enunciativos. Marcas de la presencia del sujeto en el lenguaje. Variantes regionales y sociales de la lengua portuguesa. Particularidades del portugués desde la perspectiva del hispanohablante. Aproximaciones al estudio contrastivo español-portugués. Lengua y reflexión intercultural. Representaciones del portugués en Argentina.



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 345 / 12

//

1.04.- Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa I

Fonología y Fonética. Conceptos. Campo y objeto de estudio. Fonema y grafema. Rasgos distintivos. Aproximación hacia las variedades del portugués brasileño. Órganos de la fonación. Descripción y clasificación del sistema vocálico y consonántico de la lengua portuguesa. Prosodia. Entonación y acentuación: producción y circulación de sentidos. Oralidad vinculada a los diferentes contextos de enunciación (formales e informales) y a diferentes registros (académicos y no académicos).

1.05.- Gramática de la Lengua Portuguesa I

Historia de la gramática. Gramática normativa y gramática de uso. Los enfoques actuales. Elementos de la gramática en lengua portuguesa. Morfosintaxis. Formación de palabras. Clases de palabras, papel sintáctico y valor semántico. Morfología verbal. Uso de tiempos y modos. Las relaciones configuradas por categorías morfológicas (género, número, persona y voz) y por relaciones sintácticas de concordancia y regencia. Regencia verbal y nominal. Historia de los acuerdos ortográficos de la lengua portuguesa.

1.06.- Introducción a la Enseñanza de Lenguas-Culturas

La naturaleza de las didácticas específicas y sus vínculos con la didáctica general. La naturaleza del objeto de investigación y de enseñanza en didáctica de lenguas-culturas: ¿por qué "lenguas-culturas"? Didáctica de la lengua-cultura y lingüística aplicada: semejanzas y diferencias. La historia de enseñanza de las lenguas extranjeras en los distintos niveles del sistema educativo a la luz de las teorías del lenguaje y del aprendizaje que la sustentan. Documentos curriculares de lengua extranjera de los distintos niveles del sistema educativo. Las lenguas extranjeras: representaciones y valor formativo en contexto escolar. El diseño curricular de lenguas extranjeras. El vínculo con la lengua materna y demás instancias curriculares. Lengua materna, lengua extranjera, lengua segunda. Procesos de adquisición y aprendizaje de lengua extranjera en niños, adolescentes y adultos. Análisis de secuencias de aprendizaje. Las lógicas disciplinares: incertezas, indeterminaciones y relatividades. El proceso de construcción del conocimiento. La observación institucional y áulica. Registros etnográficos.

1.07.- Didáctica General

Aproximación al campo de la didáctica, orígenes y evolución de la disciplina. Problemas epistemológicos en torno a la construcción de la teoría didáctica: la normatividad, la relación con otras disciplinas. La enseñanza como su objeto de estudio y como eje central de la formación docente, su problematización a partir de las tensiones derivadas de la relación discursos, modelos y contextos. La enseñanza, el aprendizaje y la función social de la escuela. Derivaciones prácticas para la toma de decisiones didácticas del docente. El currículum como proceso: un concepto polisémico. Nociones y concepciones del currículum. El diseño curricular y sus niveles de concreción. Procesos de especificación curricular: La transformación o la repetición. Componentes del documento curricular. Políticas curriculares de los distintos niveles y modalidades. Dimensión institucional y dimensión áulica. El sentido pedagógico de la planificación docente. Enseñanza e investigación. Los profesores como investigadores. Nuevos marcos interpretativos para el análisis de las prácticas docentes. Didáctica de lenguas-culturas: nociones generales.



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 345 / 12

//

2.08.- Introducción a los Estudios Culturales

Sociedad, cultura y orden simbólico. Los estudios culturales en el marco de las ciencias sociales. Cultura: sus definiciones y concepciones a lo largo de la historia. Cultura y memoria. La cultura como espacio social diferenciado. Producción y circulación cultural. Cultura y consumo. Cultura, identidad y producción de la diferencia. Relativismo cultural: alteridad y heterogeneidad. Representaciones y estereotipos. Multiculturalismo e interculturalidad. Lengua y cultura: relaciones, perspectivas y desafíos. La reflexión intercultural en la enseñanza de lenguas-culturas.

2.09.- Historia y Política de la Educación

Política-educación-pedagogía: una construcción histórica de los discursos sociales de la educación. La perspectiva histórica crítica de las ideas pedagógicas. Desarrollo histórico de las instituciones educativas: Principales etapas. La matriz medieval, moderna y la post moderna: análisis de las continuidades y rupturas. Los períodos del pensamiento psicopedagógico y los principales proyectos educativos en la historia de la educación argentina: perdurabilidad de las matrices de origen. Las bases jurídicas del sistema educativo argentino y del sistema educativo provincial, y los fundamentos de la política educativa de la jurisdicción. La reestructuración del sistema educativo nacional y el rol de las jurisdicciones.

2.10.- Comprensión y Producción de Textos en Portugués II

Norma y uso. Prácticas de comprensión y producción de textos orales y escritos. Revisión, corrección, reformulación. Lectura: legibilidad y literalidad. El carácter heterogéneo de la escritura. La relación discurso-identidad. Subjetividad y subjetivación. Identidad lingüística y lengua nacional. Memoria e interpretación. El discurso fundador. Brasil y la política lingüístico-cultural: unidad y diversidad. Procesos de silenciamiento y discursos de reivindicación. Heterogeneidad lingüística. Lengua imaginaria y lengua fluida. Lengua y reflexión intercultural. Representaciones de la brasilidad.

2.11.- Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa II

Profundización del estudio y análisis de elementos segmentales. Identificación y abordaje de aspectos supra segmentales. Aspectos fonéticos fonológicos de la oralidad en relación a las condiciones de producción. Sensibilización hacia las variedades regionales (heterogeneidad lingüística cultural). Reflexión, análisis y autocorrección de las producciones orales del sujeto-usuario y futuro profesor.

2.12.- Gramática de la Lengua Portuguesa II

Las estructuras sintácticas de la lengua portuguesa. Oraciones coordinadas y subordinadas. Tipos de subordinadas: función, marcas sintácticas y valor semántico. Los nexos subordinantes y los modos verbales regidos. Relaciones sintácticas específicas del portugués en relación con el castellano. Temporalidad y modalidad. Oraciones personales e impersonales y las formas de impersonalización. Los procesos de articulación sintáctica en un marco textual. Procedimientos de cohesión y de coherencia. Sintaxis y construcción de sentidos. Normatividad y criterios de corrección.



//

2.13.- Historia y Cultura Brasileña

Historia de la lengua portuguesa. Primeros pobladores del territorio brasileño. La implantación del colonialismo en la América portuguesa. El Brasil colonial: sociedad, trabajo y política. Crisis del modelo colonial portugués. La independencia y la formación del estado imperial: autonomía y centralización. El imperio esclavista: consolidación y decadencia. El monocultivo de exportación: aspectos sociales y políticos. Historia de la lengua en el Brasil. La república oligárquica: profundización del regionalismo, consolidación y crisis del modelo liberal. El desarrollo capitalista dependiente: de la industrialización restringida a la internacionalización del Brasil. La modernización autoritaria: del golpe militar de 1964 a la redemocratización. La consolidación de la experiencia democrática. Problemáticas actuales de la sociedad brasileña. La formación de la cultura brasileña. Matrices étnicas. Folclore, arte y religión. La integración regional. La inserción del Brasil en el nuevo orden mundial.

2.14.- Didáctica del Portugués I

El proceso de aprendizaje del portugués como lengua extranjera en diferentes contextos de enseñanza. La construcción de criterios de observación. La enseñanza de las prácticas de comprensión y producción en la clase de portugués como lengua extranjera. El desarrollo de las prácticas letradas. La interacción en la clase de lengua extranjera y la construcción de sentidos en portugués. El papel de los diferentes actores. El papel del análisis del razonamiento práctico en la mejora de su consistencia con las opciones didácticas. La producción de saberes, las escrituras, las narrativas, la investigación.

3.15.- Sujetos del Aprendizaje

El sujeto del aprendizaje desde una perspectiva sociocultural. El contexto de la modernidad y la posmodernidad como marco histórico-social para el análisis de la cultura adolescente. La institución familiar: modos organizacionales y nuevos roles. Los contextos escolares en la sociedad actual y en las condiciones de exclusión e inclusión social. Las transformaciones socioculturales en los contextos de la región. El sujeto del aprendizaje desde una perspectiva psicológica. El sujeto adolescente: su constitución psíquica. Distintas teorías psicológicas al respecto. El dilema entre lo singular y lo general. La constitución de la identidad: crisis y dificultades. Vicisitudes de la sexualidad en la adolescencia. Importancia e influencia de los modelos en los procesos de identificación: los de orden social y los de orden familiar. Las modificaciones en las relaciones sociales y afectivas. La evolución intelectual entre la adolescencia y la edad adulta. El adulto como sujeto del aprendizaje. El sujeto del aprendizaje y el sujeto de la enseñanza. El aprendizaje como emergente de una trama vincular, familiar y social. Los aportes del constructivismo al proceso de enseñar y aprender. El rol del alumno y el rol del docente. La interrelación docente-alumno-contenidos en el proceso educativo. El sujeto socio-histórico, el sujeto psíquico y el sujeto del aprendizaje: algunas precisiones elementales y algunas consecuencias para las prácticas pedagógicas.

3.16.- Comprensión y Producción de Textos en Portugués III

El texto académico como generador de un discurso crítico en la formación del profesor de portugués LE. Lugar del enunciador: la toma de la palabra. Prácticas de comprensión y



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 345 / 12

//

producción de textos orales y escritos. La relación lengua-cultura. La producción social de la identidad y de la diferencia. Comunidades imaginadas. El discurso de la lusitanidad. Unidad y diversidad de la lengua portuguesa. Brasil y Portugal: de la dependencia a la interdependencia cultural. El discurso de la africanidad. La lengua portuguesa en la diáspora de los países africanos de lengua oficial portuguesa. Alteridad lingüística de la literatura africana de expresión portuguesa.

3.17.- Ciencias del Lenguaje

Concepciones acerca del lenguaje a lo largo de la historia. Los aportes de la antigüedad clásica y la edad media (filosofía, lógica, gramática y retórica). Los aportes en el Renacimiento y la Ilustración. Ferdinand de Saussure y el surgimiento de la lingüística contemporánea. El estructuralismo y los círculos lingüísticos. El Círculo Lingüístico de Moscú. Jakobson y los formalistas rusos. Hjelmslev y el Círculo de Copenhague. La pragmática como ciencia del lenguaje. El lenguaje como actividad. Austin y la teoría de los actos de habla. Reglas constitutivas de los actos de habla. La subjetividad en el lenguaje. Benveniste y el aparato formal de la enunciación. La enunciación y el enunciado. Sociolingüística y etnografía del habla. Lengua, dialecto, variedad, registro. Lenguaje, cultura e identidad social. Diglosia y bilingüismo. Lenguas de contacto: pidgin, creoles y mixtas. El análisis del discurso y su contribución a la enseñanza de la lengua. Aspectos comparativos portugués/español. La enseñanza de lenguas próximas y las políticas lingüísticas en el Mercosur.

3.18.- Historia y Cultura del Mundo Lusófono

El proceso de formación de Portugal. La expansión marítima y la construcción del imperio: aspectos sociales, políticos económicos y culturales. Los cambios tecnológicos y económicos que impulsaron las grandes navegaciones. Trazos persistentes de la cultura portuguesa. El discurso de la lusofonía. El estilo manuelino y el arte de los azulejos. Tradición folclórica y estilos musicales. Portugal y su relación con Europa. La instauración de la República. La dictadura de Salazar. El proceso de descolonización e independencia de los países africanos. El 25 de abril de 1974. Estudio de algunas problemáticas actuales de la sociedad portuguesa. África negra y África colonial. La mirada imperial y la invención de África. Civilizados y primitivos en la configuración del sistema colonial africano. El tráfico de esclavos y la emergencia de un nuevo orden económico en el Atlántico. La lengua portuguesa en África. Los movimientos de resistencia y el Panafricanismo. La independencia y el fin del colonialismo portugués. Panorama actual de algunas problemáticas de los PALOP's. El discurso del arte. Los pueblos y países lusohablantes asiáticos. El idioma portugués en el Oriente en la actualidad.

3.19.- Literatura Brasileña

Caracterización de la literatura. La literatura como fenómeno estético y como objeto de estudio. Literatura y sociedad. Géneros literarios y géneros discursivos. Perspectivas clásicas y contemporáneas. La problemática de la periodización literaria. Principales escuelas literarias y las rupturas con su contextualización histórica. Estudio del proceso de formación y evolución de la literatura brasileña: aspectos formales y socioculturales, principios estéticos e ideológicos, temas representativos, autores y obras significativas.



//

Principales paradigmas de la primera mitad del Siglo XX. Ruptura epistemológica. Antropofagia y discurso literario. La literatura brasileña y el proceso histórico de construcción de la identidad nacional. Poética de la resistencia. Literatura contemporánea: tendencias estéticas. Relaciones con las artes visuales y la teoría de la información. Las vanguardias poéticas.

3.20.- Producción de Material Didáctico y Tecnologías Aplicadas a la Educación

Texto didáctico y texto auténtico. Géneros discursivos: soporte y formato. Interpretación de procesos de sentido e identificación de las posibilidades didácticas de los materiales. Secuencias didácticas. El libro didáctico de enseñanza del portugués como lengua extranjera. Abordajes y representaciones. Entornos y objetos educativos. Aprendizaje a distancia, aprendizaje interactivo. Reusabilidad, portabilidad e interoperabilidad de los recursos digitales. Producción del archivo didáctico. Criterios de organización: fichero temático, índice gramatical, archivo por género discursivo. El archivo y su proyección pedagógica: estrategias, métodos, recorridos.

3.21.- Didáctica del Portugués II

El lugar del practicante en la institución educativa: interacciones que se desprenden de su vínculo con los diferentes actores de la institución. Continuidades y rupturas entre la planificación y la situación de clase, entre el tiempo del enseñar y el tiempo del aprendizaje. La imprevisibilidad de la enseñanza. La construcción del saber en las instituciones. El diseño y la elaboración de planes y unidades didácticas en diferentes contextos de enseñanza de los niveles medio y superior. La evaluación de los aprendizajes: técnica e instrumentos de evaluación. El practicante y la evaluación crítica de su práctica pedagógica en portugués como lengua extranjera. Prácticas institucionales y prácticas docentes como objetos de investigación. Conocimiento científico y otras formas de conocer.

4.22.- Seminario de Análisis del Discurso

De la enunciación al acontecimiento discursivo. El discurso como instancia material de la relación entre lenguaje/pensamiento/mundo. Los procesos y las condiciones de producción del discurso. Textualidad y géneros discursivos. La dialogización de los discursos. Regularidades enunciativas: marcas e indicios. Procesos parafrásticos y polisémicos. La relación discurso/interdiscurso. Efectos de memoria. Heterogeneidad constitutiva y mostrada. Polifonía y discurso referido. La representación del discurso "otro". Formaciones discursivas. Ideología y sujeto. El sujeto en la historia y en lo simbólico. Lengua extranjera y subjetividad. Discurso, sujeto e identidad. La producción de lectura y sus condiciones. El lector imaginario. Legibilidad y literalidad. Gestos de interpretación. El modo heterogéneo de constitución de la escritura. La función de autoría.

4.23.- Comprensión y Producción de Textos en Portugués IV

Prácticas de comprensión y producción de textos orales y escritos. Norma y uso. Revisión, corrección, reformulación. Criterios de reflexión metalingüística y metacognitiva. Instrumentos lingüísticos. El discurso lexicográfico en el Brasil. El diccionario y el proceso de identificación del sujeto. Reformas ortográficas y acuerdos políticos. Gramaticalización de la lengua portuguesa. Estado, ciencia y enseñanza. Lengua y poder. Lengua, escuela y ciudadanía. Las políticas de la escritura. Propuestas, procedimientos pedagógicos y materiales.



//

4.24.- Estudios Interculturales

Lengua y cultura. Ideología, cultura y hegemonía. Estudios de la subalternidad y teoría postcolonial. Multiculturalismo e Interculturalidad: Hibridación cultural. La industria cultural en el Brasil y en los otros países de expresión portuguesa. Lenguaje y poder: procesos de normalización; colonialismo e imperialismo lingüístico. Política y planificación lingüística. Glotopolítica. Ideologías lingüísticas. Instrumentos para la intervención sobre las lenguas: legislación lingüística, equipamiento, políticas educativas. Efectos en la norma y en el mantenimiento y la sustitución de lenguas en contacto, minoritarias y minorizadas. La enseñanza de lenguas-culturas. Diversidad cultural: relatividad y multiplicidad. Agentes mediadores: el profesor interculturalista. Competencia intercultural y plurilingüe. Lo propio y lo ajeno y la proximidad en el contacto lingüístico cultural. Aspectos contrastivos de las culturas nacionales, regionales y locales de la Argentina y Brasil. Estudios contrastivos portugués-castellano: proceso discursivo y materialidad lingüística.

4.25.- Literaturas Lusófonas

Principales tendencias de la literatura portuguesa entre los siglos XV y XX. La ficción portuguesa contemporánea: la historia como consciencia y como problema. Literaturas africanas de expresión portuguesa: la alteridad verbal, cultural y psicológica. La reconfiguración de la identidad. El discurso de la negritud. Contexto histórico, político y social.

4.26.- Introducción a la Problemática de la Traducción

Traducción e interpretación. Mediación cultural. Traducción e identidad. La actuación del traductor. La operación de transferencia. Aplicación de diversas estrategias y reglas de traducción. Redacción y elaboración de textos acordes al horizonte discursivo del destinatario. Técnicas de revisión. Las versiones y el análisis contrastivo.

4.27.- Taller de Portugués con Fines Específicos

Portugués para negocios. Empresas y marcas brasileñas. Comercio exterior. Desarrollo sustentable en la región. Inversiones y ventas. Propaganda y marketing. Lectocomprensión de textos especializados y terminología técnica específica. Redacción de cartas comerciales y presentaciones.

4.28.- Residencia

El lugar del residente en la institución educativa: interacciones que se desprenden de sus intervenciones en el accionar educativo. El diseño y la elaboración de planes, proyectos y programas. Criterios de selección y secuenciación, revisión y reformulación de acuerdo con el grupo-clase específico. La implementación de planes, proyectos y programas en una institución pública. El residente y la evaluación crítica de su práctica pedagógica en portugués como lengua extranjera. Práctica docente e investigación-acción: interpretación y crítica de categorías teórico disciplinares en diálogo con las prácticas docentes. El trabajo de campo: cuestiones metodológicas y epistémicas.



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 345 / 12

A N E X O III
PROFESORADO EN PORTUGUÉS
DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA ADMINISTRACIÓN

RÉGIMEN DE CORRELATIVIDADES

CÓD	ASIGNATURA	CORRELATIVIDAD	
		Regularizadas	Aprobadas
1.01	Lengua Castellana		
1.02	Pedagogía		
1.03	Comprensión y Producción de Textos en Portugués I		
1.04	Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa I		
1.05	Gramática de la Lengua Portuguesa I		
1.06	Introducción a la Enseñanza de Lenguas-Culturas		
1.07	Didáctica General		
2.08	Introducción a los Estudios Culturales		
2.09	Historia y Política de la Educación	1.02-1.07	
2.10	Comprensión y Producción de Textos en Portugués II	1.03-1.04-1.05	
2.11	Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa II	1.03-1.04-1.05	
2.12	Gramática de la Lengua Portuguesa II	1.03-1.04-1.05	
2.13	Historia y Cultura Brasileña	2.08	
2.14	Didáctica del Portugués I	1.02-1.06-1.07	
3.15	Sujetos del Aprendizaje	1.06-2.09-2.10-2.11	1.02-1.07
3.16	Comprensión y Producción de Textos en Portugués III	2.10	1.03
3.17	Ciencias del Lenguaje	2.10-2.12	1.05
3.18	Historia y Cultura del Mundo Lusófono	2.13	2.08
3.19	Literatura Brasileña	-	-
3.20	Producción de Material Didáctico y Tecnologías Aplicadas a la Educación	2.14	1.06-1.07
3.21	Didáctica del Portugués II	2.14	1.06-2.09
4.22	Seminario de Análisis del Discurso	3.16-3.17	-
4.23	Comprensión y Producción de Textos en Portugués IV	3.16-3.17	-
4.24	Estudios Interculturales	3.18	-
4.25	Literaturas Lusófonas	3.19	-
4.26	Introducción a la Problemática de la Traducción	3.16	-
4.27	Taller de Portugués con Fines Específicos	3.16	-
4.28	Residencia	3.21	2.09-2.11- 3.15-3.16



Universidad Nacional
de Entre Ríos

RESOLUCIÓN "C.S." 345/12

A N E X O I V
PROFESORADO EN PORTUGUÉS
DE LA FACULTAD DE CIENCIAS DE LA ADMINISTRACIÓN

RÉGIMEN DE EQUIVALENCIAS

Asignaturas Plan de Estudios vigente Resolución "C.S." 210/97	Asignaturas del Plan de Estudios 2013
Lengua Española	Lengua Castellana
Problemática Educativa	Pedagogía
Lengua Portuguesa I	Comprensión y Producción de Textos en Portugués I
Fonética y Dicción I	Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa I
Gramática Portuguesa I	Gramática de la Lengua Portuguesa I
Panorama Sociocultural I	Introducción a los Estudios Culturales
-	Introducción a la Enseñanza de Lenguas-Culturas
Didáctica General	Didáctica General
Elementos de Política y Organización Educativa	Historia y Política de la Educación
Lengua Portuguesa II	Comprensión y Producción de Textos en Portugués II
Fonética y Dicción II	Fonética y Fonología de la Lengua Portuguesa II
Gramática Portuguesa II	Gramática de la Lengua Portuguesa II
Panorama Sociocultural II	Historia y Cultura Brasileña
Historia de la Lengua Portuguesa	Didáctica del Portugués I
-	Sujetos del Aprendizaje
Psicología Evolutiva y del Aprendizaje	Comprensión y Producción de Textos en Portugués III
Lengua Portuguesa III	Ciencias del Lenguaje
Lingüística General	Historia y Cultura del Mundo Lusófono
Panorama Sociocultural III	Literatura Brasileña
Historia de la Lengua Portuguesa	Producción de Material Didáctico y Tecnologías Aplicadas a la Educación
-	Didáctica del Portugués II
-	Seminario de Análisis del Discurso
Lengua Portuguesa IV	Comprensión y Producción de Textos en Portugués IV
-	Estudios Interculturales
Literatura de Expresión Portuguesa	Literaturas Lusófonas
-	Introducción a la Problemática de la Traducción
-	Taller de Portugués con Fines Específicos
Metodología Observación y Práctica de la Enseñanza	Residencia
